



* Нижеследующий документ написан в форме мужского рода, однако предназначается в равной степени как для женщин, так и для мужчин.

Тема: Транспортировка гроба с покойным для захоронения в Израиле

Уважаемая семья,

Министерство иностранных дел Государства Израиль и отдел по делам граждан Израиля, находящихся за границей, выражают вам свои соболезнования в связи с тяжело утратой. С целью облегчить для вас процесс транспортировки гроба для захоронения в Израиле мы резюмировали в данном документе основные положения процесса транспортировки:

1. Пожалуйста, проверьте располагал ли покойной страховкой для поездок за границу. В случае если покойный был застрахован, вам следует уведомить страховую компанию о подробностях происшествия и проверить также со страховой компанией покрывает ли страховой полис стоимость транспортировки гроба в Израиль. Для вашего сведения в приложении Б. к данному документу приводим номера телефонов страховых компаний.

2. В случае если покойный не располагал страховкой для поездок за границу или в случае если страховой полис не покрывает стоимость транспортировки гроба в Израиль семье следует обратиться напрямую в местное похоронное бюро, чтобы воспользоваться их услугами.

А. В случае необходимости Министерство иностранных дел готово предоставить представителю семью информацию о некоторых похоронных бюро. Список похоронных бюро, если таковой будет направлен Министерством иностранных дел, ни при каких обстоятельствах не может считаться рекомендацией и выбор бюро, которое будет предоставлять услуги, остается исключительно на усмотрение и ответственность семьи покойного.

Б. Во всех случаях, когда покойный не располагал страховкой для поездок за границу или, когда страховой полис покойного не покрывает стоимость транспортировки гроба в Израиль, все расходы полностью возлагаются на семью.

В. Оплата услуг местного похоронного бюро осуществляется напрямую семьей. В случае, если не представляется возможным осуществить оплату услуг напрямую, следует обратиться в Министерство иностранных дел и проверить существует ли возможность оказания содействия в переводе необходимой суммы от семьи в похоронное бюро (через банковский счет Министерства иностранных дел).

3. Следует предоставить в отдел по делам граждан Израиля, находящихся за границей Министерства иностранных дел нижеследующие разрешения:



А. Разрешение на захоронение от израильского похоронного бюро (например, - Хевра Кадиша, местный совет, кибуц);

Б. Разрешение на отправку гроба из аэропорта Бен-Гурион автомобилем скорой помощи или автомобилем израильского похоронного бюро.

4. Подчеркиваем, что власти страны, где находится покойный могут потребовать произвести вскрытие, чтобы определить причину смерти. Отметим, что данный вопрос находится исключительно в юрисдикции местного законодательства и соответствующих исполнительных органов. При соответствующей необходимости представитель семьи может обратиться с просьбой к консулу передать письменное прошение не производить вскрытие, однако важно помнить, что и в этом случае право принятия окончательного решения принадлежит исключительно местным органам власти. Также доводим до вашего сведения, что отказ от произведения вскрытия может привести к задержке транспортировки тела в Израиль.

5. В любом случае следует заполнить бланк разрешения на производство вскрытия/ прошение не производить вскрытие (содержатся в приложении А. к данному документу) и направить по электронной почте в отдел по делам граждан Израиля, находящихся за границей.

Министерство иностранных дел также доводит до вашего сведения, что отказ от произведения вскрытия может привести к уголовному процессу в том месте, где произошла смерть, в случае осуществления уголовного процесса, а также в особых случаях причины смерти могут стать закрытой информацией, - таким образом любой вопрос или уточнения, связанные с соответствующими данными должны быть адресованы исключительно к властям страны, где произошла смерть.

6. Подчеркиваем, что речь идет о бюрократическом процессе местных органов власти, который может занять от нескольких дней до нескольких недель (это зависит, в частности, от страны, в которой произошла смерть, от местных органов власти и от наличия авиарейсов).

7. Местное похоронное бюро ответственно за осуществление транспортировки тела в Израиль, включая приобретение авиабилета, кроме того местное похоронное бюро обязано предоставить свидетельства требующиеся для этого, - свидетельство о смерти, разрешение от местных властей на вывоз и захоронение тела за пределами страны, где произошла смерть.

8. Семья имеет право рассмотреть возможность направить своего представителя в страну, где произошла смерть, для оказания содействия на месте.

9. На семье/ страховом агентстве лежит ответственность за отправку багажа и личных вещей



покойного в Израиль. Министерство иностранных дел и израильские представительства за границей не несут никакой ответственности в отношении вышеупомянутого вопроса.

10. По окончании бюрократического процесса и после направлению консулу в стране, где произошла смерть, всех необходимых документов, консул выдает разрешение на транспортировку гроба в Израиль.

11. Ради сохранения порядка убедительно просим вас, чтобы общение по соответствующему вопросу с Министерством иностранных дел осуществлялось посредством только одного конкретного представителя, который будет назначен непосредственно семьей покойного. Этот представитель послужит осуществлению связи с целью предоставления семье всех последних известий, а также для того, чтобы семья могла сообщать о своих вопросах и направлять свои обращения.

Министерство иностранных дел сожалеет о вашей утрате и надеется, что столь печальные события больше не затронут вашу семью.

Отдел по делам граждан Израиля, находящихся за границей

Министерство иностранных дел

Приложения:

Приложение А.: разъяснения в отношении произведения вскрытия (включая бланк согласия на произведение вскрытия/ прошение не производить вскрытие).

Приложение Б.: телефоны горячих линий страховых агентств по оказанию медицинской помощи в рамках страхования за границей.



Приложение А.: Разъяснения в отношении произведения вскрытия.

Министерство иностранных дел доводит до вашего сведения, что отказ от произведения вскрытия может привести к уголовному процессу в том месте, где произошла смерть, в случае осуществления уголовного процесса, а также в особых случаях причины смерти могут стать закрытой информацией. Также сообщаем, что существует ряд стран, которые в свидетельстве о смерти не указывают причину смерти.

По всем вопросам, касающимся выяснения причины смерти семье следует обращаться к властям страны, в которой произошла смерть.



Разрешение на производство вскрытия

* Следует приложить копию документа, удостоверяющего личность подписавшего данное разрешение

Я нижеподписавшийся _____ (полное имя) владелец израильского удостоверения личности, номер которого _____ (идентификационный номер)

настоящим заявляю, что, приходясь покойному Мужем женой матерью отцом братом сестрой сыном дочерью

официально назначенным представителем, действующим по доверенности (следует указать, кем предоставлена доверенность официальному представителю _____)

даю разрешение произвести вскрытие тела покойного _____ (полное имя) владевшего израильским удостоверением личности, номер которого был _____ (идентификационный номер).

Полное имя: _____

Дата: _____

Подпись: _____

Autopsy: Consent

I, the undersigned, _____, Israeli ID number _____, am the spouse mother father brother

sister son daughter, of the deceased

representative of one of the above (please specify who authorized you to act on their behalf and attach a signed power of attorney: _____),

hereby **consent to conduct** an autopsy of the deceased _____, Israeli

ID number _____.

Full name: _____

Signature: _____

Date: _____





Прощение не производить вскрытие тела

* Следует приложить копию документа, удостоверяющего личность подписавшего данное разрешение

Я нижеподписавшийся _____ (полное имя) владелец израильского удостоверения личности, номер которого _____ (идентификационный номер) настоящим заявляю, что, приходясь покойному Мужем женой матерью отцом братом сестрой сыном дочерью

официально назначенным представителем, действующим по доверенности (следует указать, кем предоставлена доверенность официальному представителю _____)

прошу не производить вскрытие тела покойного _____ (полное имя) владевшего израильским удостоверением личности, номер которого был _____ (идентификационный номер).

Мне известно, что отказ от вскрытия тела может привести к задержке транспортировки тела для захоронения в Израиле.

Полное имя: _____

Дата: _____

Подпись: _____

Autopsy: Decline of Consent

I, the undersigned, _____, Israeli ID number _____, am the spouse mother father brother sister son daughter, of the deceased

representative of one of the above (please specify who authorized you to act on their behalf and attach a signed power of attorney: _____),

hereby request **not to perform an autopsy** on the deceased _____, Israeli ID number _____.

I am aware that failure to follow this procedure may delay the transfer of the deceased for burial in Israel.

Full name: _____

Signature: _____

Date: _____





Приложение Б.: Телефоны горячих линий по оказанию медицинской помощи в рамках страхования за границей.

- Компания IMA

Для страховых компаний: HAREL (MEUHEDET, VISA CAL, ISRACART) AIG (MASTER CARD, AMERICAN EXPRESS, LEUMI CARD) BITUAH YASHIR, SHIRBIT, MENORA, MIGDAL (Объединение киббуцев IGUD HA KIBBUTZIM)

Телефон: 03-9206900

- Компания «Медассис» MEDASSIS

Для страховых компаний: KLAL (KLALIT, LEUMIT, MAKKABI) HA FENIKS

Телефон: 03-6440669

- Страховая компания PASSPORT CARD

Телефон: 09-8920930 (для связи в рабочее время) или 09-8920920 (горячая линия 24/7)

- Страховая компания DAVID SHIELD

Телефон: 09-8920950 (для связи в рабочее время) или 09-8920920 (горячая линия 24/7)